

Laufzeit des Projekts: 1999 – 2008

Titel/Thema des Projekts:

Der Tanz des Lernens: Begegnungen von Erwachsenen beim Fremdsprachenlernen

Durée de la recherche: 1999 – 2008

Titre/thématique de la recherche:

La danse de l'apprentissage: rencontres d'adultes lors de l'apprentissage d'une langue étrangère

Institution: Université de Lausanne, Institut de Psychologie

Bearbeitung | Chercheurs: Jeannette Regan; Betreuung der Dissertation: Rémy Droz, Prof. em.,
Universität Lausanne

Kontaktperson | Personne à contacter: Jeannette Regan, dr. en psych., Jubiläumsstrasse 59, 3005 Bern
(jregan [at] worldcom.ch)

Kurzbeschreibung: Diese Dissertation in Psychologie setzt sich mit den Beziehungen zwischen Lehrenden und erwachsenen Lernern insbesondere von Fremdsprachen auseinander. Was ist der Funke, der das «heilige Feuer» entzündet, welches in der Beziehung zwischen Lernenden und Lehrenden dermassen wichtig ist? Die Verfasserin, die unter anderem am Sprachenzentrum der Universität Freiburg tätig ist, hat sich für die Tanz-Metapher entschieden, weil sie zentrale Aspekte des Erlernens von Fremdsprachen und seiner Ziele zu evozieren sich eignet. Lässt sie doch an eine raffinierte Form sozialer Interaktion denken, die gekennzeichnet ist von Geschmeidigkeit, Flexibilität, Subtilität, Vergnügen, Selbstbeherrschung, Kontrolle über die Situation usw.

Die Arbeit stützt sich auf die methodologischen Ansätze der Aktionsforschung und des handelnden Lernens und sucht mit Hilfe dieser Methoden genauer zu ergründen, was sich zwischen Erwachsenen in Lehr-Lern-Situationen abspielt. Die Autorin zeigt, dass mehr Achtsamkeit zwischen den Lernenden die Lernerfahrung vertieft oder dass Aufwärmübungen, die auf das physikalische Tonsystem der zu lernenden Sprache ausgerichtet sind, die sprachliche Sicherheit der Lernenden zu verbessern vermögen. Ein anderes Konzept sind die *peer tandems*, Zweiertteams, die zusammentreffen, um gemeinsam an der ihnen fremden Sprache zu arbeiten und aus welchen längerfristige Freundschaften entstehen können, welche Bedürfnisse nach lebenslangem Sprachenlernen zu befriedigen vermögen. Die Publikation richtet sich an Personen, mit beruflichem Schwerpunkt im Bereich des Fremdsprachenunterrichts, an Personen, die im Politik- und im Verwaltungsbereich mit Fremdsprachenunterricht zu tun haben, sowie an Akademikerinnen und Akademiker, die sich in mehreren Sprachen ausdrücken müssen.

Brève description de la recherche: Cette thèse de doctorat en psychologie s'intéresse aux rapports entre enseignant et apprenant adultes, en particulier dans des situations d'enseignement/apprentissage de langues secondes. Quelle est l'étincelle qui allume le feu sacré si important dans la relation entre maître et élève? L'auteure, qui enseigne entre autres au Centre de langues de l'Université de Fribourg, a choisi la métaphore de la danse puisqu'elle lui semblait particulièrement adaptée à l'essence de l'apprentissage des langues secondes par des adultes: elle évoque la grâce d'une interaction sociale raffinée - fluidité, souplesse, subtilité, joie, maîtrise de soi et de la situation.

L'étude est basée sur les approches méthodologiques de la recherche-action et de l'apprentissage par l'action dans une tentative d'approfondissement de ce qui se passe entre adultes dans des situations d'apprentissage de langues. L'auteure montre que qu'un approfondissement des rapports interpersonnels dans un groupe contribue à rendre plus durables les apprentissages ou qu'un «warming-up» avec des exercices physiques centrés sur la production des sons propres à une langue seconde donnent plus de sûreté linguistique aux apprenants. Un autre concept cher à l'auteure est celui des tandems de pairs, deux personnes donc qui se rencontrent pour travailler en commun sur une langue qui est étrangère pour les deux; un tel travail peut faire naître des amitiés qui s'accompagnent d'un apprentissage de langue tout au long de la vie. La publication s'adresse aux professionnels qui ont des responsabilités dans le domaine de l'enseignement des langues secondes, soit en tant qu'enseignants ou en ce qui concerne la définition des politiques dans ce domaine, mais également aux universitaires qui doivent s'exprimer en des langues autres que la langue maternelle.

Veröffentlichungen | Publications: Regan, Jeannette. *The Dance of Learning : On Encounters in Adult Second-Language Learning*. Bern [etc.]: Peter Lang, 2009, 317 p. (European University Studies; Series VI (Psychology), Vol. 757)

Hier erwähnte Publikationen sind über den Buchhandel oder die durchführende Institution bzw. die Kontaktperson zu beziehen, nicht bei der SKBF.

Les publications mentionnées dans l'Information sur la recherche éducationnelle ne sont pas disponibles au CSRE; veuillez vous adresser à votre libraire ou à l'institution de recherche ou la personne de contact mentionnées.

Methoden | Méthodes de recherche: Handlungsforschung

Geographischer Raum | Délimitation géographique: irrelevant

Art des Projekts | Type de recherche: Eigenprojekt der Autorin; Dissertation

Auftraggeber | Mandant de la recherche: kein Auftraggeber

Finanzierung | Financement: Eigenfinanzierung durch die Autorin, mit Unterstützung der Universität Lausanne

Deskriptoren (IDES): *Sprachunterricht; *Fremdsprachen; *Erwachsenenbildung; Interaktion; Kommunikation; Didaktik; ständige Weiterbildung; (Lifelong learning); Handlungsforschung

Descripteurs (IDES): *enseignement des langues; *langues étrangères; *éducation des adultes; interaction; communication; didactique; éducation permanente; (apprentissage tout au long de la vie); recherche-action

* = Hauptdeskriptoren / descripteurs principaux
